

Die Durchführung der Tagung wird unterstützt durch | Le colloque bénéficie du soutien de

**Bundesamt für Kultur, Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege | Office fédéral de la culture  
Section patrimoine culturel et monuments historiques**

**Schweiz. Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften SAGW | L'Académie suisse des sciences  
humaines et sociales ASSH**

### **Gemeinsame Grundlagen für die Arbeit am Denkmal?**

Die *Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz* wurden 2007 als Grundlage für die Arbeit am Denkmal erarbeitet. Nach fast zehn Jahren stellen sich Fragen zu ihrer Bedeutung, ihrem Gebrauch und ihrem Nutzen: Ist die Bedeutung heute noch die gleiche, und welche Rolle spielen die Leitsätze für die verschiedenen Fachbereiche in Denkmalpflege und Archäologie? Wie, wann und wo lassen sie sich im Alltag einsetzen? Erleichtern sie das Fällen und Vermitteln von Entscheidungen? Bei diesen Fragen geht es nicht nur um das Qualitätsverständnis und um Methoden der Qualitätssicherung, auch globale Entwicklungen wie Urbanisierung und demografischer Wandel sowie nationale Entscheidungen zur Energiewende oder Verdichtung wirken sich auf die Arbeit von Archäologie und Denkmalpflege aus. Können die *Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz* auch auf diese Herausforderungen Antworten liefern?

Die *Leitsätze* wurden verfasst, um die Tätigkeit der Fachstellen für Denkmalpflege und Archäologie gegenüber der Öffentlichkeit und der Politik erfolgreich vertreten zu können. Nachvollziehbarkeit, Transparenz und Rechtssicherheit sind dafür unerlässlich.

Die Tagung verfolgt das Ziel, einen erneuten Dialog über diese *Leitsätze* in Gang zu setzen und zu diskutieren, wie weit sie zu einer *unité de doctrine* für alle Handelnden beitragen.

### **Des principes communs pour prendre soin des monuments historiques ?**

Les *Principes pour la conservation du patrimoine culturel bâti en Suisse* ont été élaborés en 2007, afin de doter les différents spécialistes intervenant sur les monuments historiques de principes communs. Presque dix ans plus tard, il est temps de s'interroger sur l'importance de ce document, sur son application et son utilité. Les *Principes* ont-ils encore la même importance que lors de leur publication? Quel rôle jouent-ils dans les différentes spécialités de la conservation du patrimoine et de l'archéologie? Comment, quand et où peuvent-ils être appliqués dans le travail quotidien? Aident-ils les responsables à prendre leurs décisions et à les expliquer?

Les questions susmentionnées ne concernent pas seulement la conception de la qualité et les méthodes de la garantie de la qualité dans le domaine de la conservation du patrimoine. En effet, des évolutions plus générales telles que l'urbanisation et les changements démographiques ou les décisions fédérales en matière de transition énergétique et de densification du bâti se répercutent également sur le travail des archéologues et des conservateurs du patrimoine. Les *Principes pour la conservation du patrimoine culturel bâti en Suisse* permettent-ils aussi de répondre à ce genre de défis?

Les *Principes* doivent aider les services des monuments historiques et d'archéologie à justifier efficacement leur action vis-à-vis de l'opinion publique et du monde politique, ce qui exige qu'ils se fondent sur des arguments compréhensibles et transparents et sur des normes stables.

Le colloque vise à ouvrir un nouveau débat sur les *Principes* et à examiner s'ils contribuent à la formation d'une unité de doctrine entre tous les intervenants.

# **NÉCESSAIRES OU SUPERFLUS?**

## Die Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz



**Welche Rolle spielen die Leitsätze, wenn die Denkmaleigenschaft nicht auf den ersten Blick klar ist? | Quel rôle les Principes peuvent-ils jouer lorsque la valeur historique d'un monument n'est pas évidente de prime abord?** Eglise Notre-Dame du Rosaire, Vicques (JU), architecte Pierre Dumas, ingénieur Heinz Hossdorf, 1961.

© ullmann.photography

**18./19.11.2016 TAGUNG | COLLOQUE**  
**BASEL** Hochschule für Gestaltung und Kunst FHNW,  
Campus Dreispitz (Freilager-Platz 1)

**FORMATION CONTINUE | WEITERBILDUNG | FORMAZIONE CONTINUA**

**NIKE**  
KULTURERBE  
PATRIMOINE CULTUREL  
PATRIMONIO CULTURALE

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK

  
**ICOMOS** suisse

# TAGUNGSPROGRAMM | PROGRAMME DU COLLOQUE

## Tagungsleitung | Modération

Myriam Schlesinger, Qualitätssicherung und Bauberatung Denkmalpflege Kanton Zürich

## FREITAG, 18. NOVEMBER 2016 | VENDREDI 18 NOVEMBRE 2016

Campus Dreispitz, Hochhaus

ab 9 h **Einschreibung und Begrüssungskaffee** |  
dès 9 h **Inscription et café de bienvenue**

9.30 h **Begrüssung und Informationen** | **Accueil et informations pratiques**

Christian Marty, Konservator-Restaurator SKR FIIC, Küsnacht (ZH)

**Grusswort Bundesamt für Kultur** | **Mot de bienvenue de l'Office fédéral de la Culture**

Dr. Oliver Martin, Leiter Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege im Bundesamt für Kultur

10–10.45 h **Einführung ins Tagungsthema** | **Introduction**

Peter Baumgartner, Stv. Denkmalpfleger Kanton Zürich

Sabine Nemeç-Piguet, directrice générale et conservatrice cantonale des monuments de l'Etat de Genève

10.45–11.15 h **Den Haag, Paris, Granada, Valletta – nicht nur Reiseziele**

Prof. Dr. Nott Caviezel, Präsident Eidgenössische Kommission für Denkmalpflege

11.15–11.45 h **Die Leitsätze: Entstehung und Ziel**

Prof. Dr. Bernhard Furrer, ehem. Präsident Eidgenössische Kommission für Denkmalpflege

11.45–12.15 h **Gemeinsames Erbe – gemeinsame Konzepte?**

Dr. Jürgen Tietz, Journalist, Berlin

**Diskussion** | **Discussion**

13–14.30 h **Mittagspause** | **Pause de midi**

14.30–15.15 h **Die Leitsätze zwischen Theorie und Praxis** | **Les Principes entre la théorie et la pratique**

Dr. Marion Wohlleben, Kunsthistorikerin, Zürich

Dr. Bernard Zumthor, Historien de l'art et d'architecture, Genève

**Die Bedeutung der Leitsätze für die Praxis der verschiedenen Fachgebiete – Erfahrungen, Umgang, Anwendung, 1. Teil**

15.15–16 h **Gartendenkmalpflege** | **Conservation des jardins**

Judith Rohrer-Amberg, Gartendenkmalpflegerin der Stadt Zürich

Claire Méjean, Architecte-paysagiste, Service des espaces verts Ville de Genève

16–16.45 h **Kaffeepause** | **Pause-café**

16.45–17.30 h **Archäologie** | **Archéologie**

PD Dr. Adriano Boschetti, Kantonsarchäologe Bern

Carmen Buchillier, Archéologue cantonale de Fribourg

17.30–18.15 h **Restaurierung – Konservierung** | **Conservation – restauration**

Beat Waldispühl, Konservator-Restaurator SKR, Neudorf (LU)

Michel Muttner, Conservateur-restaurateur SCR, Le Landeron (NE)

20 h **Abendessen** | **Souper**

## SAMSTAG, 19. NOVEMBER 2016 | SAMEDI 19 NOVEMBRE 2016

Campus Dreispitz, Hochhaus

**Die Bedeutung der Leitsätze für die Praxis der verschiedenen Fachgebiete – Erfahrungen, Umgang, Anwendung, 2. Teil**

8.30–9.15 h **Konservierungswissenschaft**

Andreas Küng, Leiter Abteilung Konservierung und Restaurierung IMC, SUPSI, Canobbio (TI)

Dr. Bénédicte Rousset, cogérante Conservation Science Consulting Sàrl, Fribourg

9.15–10 h **Baudenkmalpflege – Bauberatung**

Vincent Steingruber, Conseiller scientifique du Service des biens culturels du canton de Fribourg

Roger Strub, Stv. Denkmalpfleger Kanton Zürich

10–10.45 h **Inventarisierung – Dokumentation**

Karin Zaugg, Denkmalpflegerin der Stadt Biel-Bienne

Claire Piguet, Historienne, Office cantonal du patrimoine et de l'archéologie, Neuchâtel

10.45–11.15 h **Kaffeepause** | **Pause-café**

11.15–12 h **Architektur** | **Architecture**

Prof. ETH Roger Diener, Architekt BSA SIA BDA, Basel

Pascal Vincent, Architecte EPF ETS FSAI, Berne & Genève

**Workshops**

12–13 h **Workshop zur Vertiefung 1** | **Atelier d'approfondissement 1**

13–14 h **Mittagspause** | **Pause de midi**

14–15 h **Workshop zur Vertiefung 2** | **Atelier d'approfondissement 2**

15–16 h **Fazit der Workshops und Schlussdiskussion** | **Bilan des ateliers et discussion finale**

## ORGANISATORISCHES | INDICATIONS UTILES

**Teilnahmegebühr** | **Frais de participation**

CHF 200.– / Studierende | Etudiant-e-s CHF 100.–

**Anmeldung erforderlich bis 28. Oktober 2016** | **Inscription jusqu'au 28 octobre 2016**

[www.nike-kulturerbe.ch/weiterbildung](http://www.nike-kulturerbe.ch/weiterbildung) oder *formation continue* NIKE|BAK|ICOMOS, Kohlenweg 12, Postfach 111, 3097 Liebefeld, [info@nike-kulturerbe.ch](mailto:info@nike-kulturerbe.ch)

Telefonische Auskünfte erteilt die NIKE | Informations par téléphone: 031 336 71 11



[www.nike-kulturerbe.ch/weiterbildung](http://www.nike-kulturerbe.ch/weiterbildung)